



TRUNG TÂM LA SAN

248 Kirk Avenue San Jose, CA 95127 Tel. (408) 708-4139

www.nutulasan.org / www.lasan.org

Phần dành cho văn phòng:

Lệ phí đã nhận: \$ _____

Cash / Check# _____

Ngày nhận: _____

Ngõõõ nhận: _____

Đơn Ghi Danh Lớp Hè La San 2017

*Từ ngày 12 tháng 6 đến 14 tháng 7, 2017 (5 tuần)
Học từ 9g sáng đến 4g chiều - thứ Hai đến thứ Sáu
Nghỉ Thứ Ba ngày 4 tháng 7: Lễ Độc Lập Hoa Kỳ*

Họ và tên học sinh:

Ngày sinh: Tháng: Năm: (chỉ nhận học sinh từ 5 đến 12 tuổi)

Phái Nam: Nữ: Nơi sinh: Tôn giáo:

Niên khóa 2016 - 2017, em đang học lớp: tại trường Mỹ, sang năm em sẽ lên lớp.....

Họ tên Cha: Họ tên Mẹ:

Địa chỉ: Apt # (nếu có):

Thành phố: CA, Số vùng:

Điện thoại nhà: ĐT sở làm:

Điện thoại di động: Địa chỉ E-mail:

Trường hợp khẩn cấp, nhà trường cần liên lạc với: Liên hệ với học sinh là:

Điện thoại nhà: ĐT di động:

Hãng bảo hiểm: Policy number: *

Những chi tiết liên quan đến sức khỏe của học sinh mà Cha Mẹ muốn nhà trường cần phải biết:

.....

* Lệ phí trọn khóa 5 tuần: **\$700** (lệ phí này sẽ không hoàn trả nếu em không đi học và không nhận đóng theo tuần)

Ngân phiếu xin đề trả: **Trung Tâm La San.**

PHỤ HUYNH KÝ NHẬN:

Tôi ký tên dưới đây, hứa tuân giữ các điều luật của Trung Tâm La San (TTLS), cùng miễn tố TTLS, Nhà Dòng La San và các nhân viên của TTLS bây giờ và mãi mãi về sau, về những tai nạn rủi ro ngoài tầm kiểm soát của các nhân viên, mà có thể xảy đến cho con em tôi trong khi em theo học tại TTLS. Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm bồi hoàn về những hư hại vật chất mà con em tôi có thể gây nên cho TTLS / Dòng La San.

Tôi, phụ huynh của học sinh ghi danh trên, cho phép Thầy Cô chọn bất cứ bệnh viện hay bác sĩ nào trong trường hợp khẩn cấp để chữa trị cho con em chúng tôi. Hãng bảo hiểm của chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm trả tất cả mọi chi phí liên quan đến bệnh viện và thuốc men cho con em chúng tôi.

Tôi ký tên dưới đây, đã hiểu, chấp thuận và ký nhận những điều trên là đúng sự thật.

Ngày tháng 2017

Chữ Ký Phụ Huynh

Họ và

Tên Phụ Huynh

Xin điền tiếp mặt sau



La Salle Community Center - Trung Tâm La San

248 Kirk Avenue San Jose CA 95127

Tel (408) 708-4139

www.nutulasan.org / www.lasan.org

Giấy Cho Phép Xử Dụng Hình Ảnh

Tôi, _____ là phụ huynh của
(Tên phụ huynh hay người giám hộ)

em: _____ Tuổi: _____
(Tên học sinh)

Chúng tôi cho phép các Frère, SƠ, và các Thầy Cô trong các chương trình giáo dục, dạy học, hay các chương trình khác tại Trung Tâm La San (Nguyễn Đường La San) xử dụng các hình ảnh, cũng như tên của các em trong các phổ biến truyền thông, truyền hình qua ấn phẩm hay qua mạng điện toán.

Chúng tôi xác nhận sự tham gia của con em nói trên trong các tư liệu phổ biến truyền thông, truyền hình, ấn phẩm, hay mạng điện toán đều là tự nguyện và không có nhận một khoản thù lao nào.

Chúng tôi cũng đồng ý là chúng tôi không có một quyền sở hữu nào trên các tư liệu được làm hay sản xuất bởi Trung Tâm La San (Nguyễn Đường La San). Chúng tôi không kiện cáo, khiếu nại Trung Tâm La San (Nguyễn Đường La San), hay các Frère, SƠ, và các Thầy Cô, hay bất cứ ai có liên quan đã xử dụng các hình ảnh của các em trong các phương tiện nói trên.

Chữ ký phụ huynh (hay người giám hộ) _____

Tên phụ huynh (hay người giám hộ) _____ Ngày: _____

Photo Release Consent Form

I _____, Parent's (Guardian's)

of _____ Age: _____
(Student's name)

Hereby grant full permission to La Salle Sisters and Brothers and their affiliated programs to use my child(ren) likeness and name (if necessary) with a photograph in any publication or advertising materials (printed or electronic), including website entries.

I acknowledge that my child(ren) participation in media and websites produced by La Salle's Program(s) is voluntary with no compensation.

I further agree that my child(ren) participation in any media and website produced by La Salle's Program(s) confers upon me no rights of ownership whatsoever. I release La Salle's Program(s) and all staff members from liability for any claims or any third party in connection with my child(ren) participation.

Parent's (Guardian's) Name: _____

Parent's (Guardian's) Signature: _____ *Date:* _____